FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Dist. 186 Imu. 42

Province Quebec — District No. 186 Portneuf — S. District No. 6 {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 {in / dans} Grenville {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 13 — 2701

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Jean Turpin {Enumerator. / Recenseur.} — juin 10

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.							
Dwelling Houses. / Maisons habitées.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an Immigrant. / Pour les immigrés, année de leur immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State where person is employed, as "in woollen mill," "in foundry," "in drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme suit: "à la filature de laine," une "fonderie," une "pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres travaux que l'emploi principal ou le métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other employments. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other employments. / Gain total en 1910 provenant des emplois secondaires, en dehors de l'emploi principal ou du métier.	Rate of earnings per hour where employed by the hour—cents. / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure—cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in completed years. / Coût de l'assurance dans l'année de recensement.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can (if a person cannot speak English or French) state the name of any Canadian paper he habitually reads. / Sait (si la personne ne parle ni l'anglais ni le français) nommer un journal canadien qu'elle lit habituellement.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
103	106	Rubue Délina	Grenville	M	Chef	M	Fév	1870	41	Can			Français	Canadien	Cath R	cultivateur	néant																Can	Can	F			
104	107	Brisset Ignatia	Grenville	F	Epse	M	Mars	1870	41	Can			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur	11-0-0 Gr																Can	Can	F			
		Dina		F	Enfant	S	Mars	1897	14	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																Can	Can	F			
		Antonia		F	Enfant	S	Fév	1902	9	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																Can	Can	F			
		Auguste		M	Enfant	S	Oct	1904	6	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																10 Can	Can	F			
105	108	Lanzier Eveline	Grenville	F	Chef	V	Août	1871	40	Can			Français	Canadien	Cath R	Rentière	Inc																Can	Can	F			
		Jos L		M	Neveu	S	Avril	1894	16	Can			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur	10-0-15 hor	hor	Cu										3000	55	110		Can	Can	F			
		Lanzier Amable		F	Epouse	M	Août	1872	38	Can			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur	néant																10 Can	Can	F			
106	109	Bruneau [illegible]		M	Chef	V	Fév	1852	58	Can			Français	Canadien	Cath R	Peintre	Inc																Can	Can	F			
		Lizon		F	Fille	S	Fév	1892	18	Can			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur	0-9-00 Gr												3000	98	82.32		Can	Can	F			
		Emilie		F	Bru	M	Août	1867	42	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																Can	Can	F			
		Odilon		M	Petit fils	S	Nov	1901	8	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																10 Can	Can	F			
		Hermine		F	Petite fille	S	Déc	1902	7	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																10 Can	Can	F			
		Pierre		M	Petit fils	S	Juin	1905	5	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																Can	Can	F			
		[illegible]		F	Petite fille	S	[illegible]	1906	4	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																Can	Can	F			
		[illegible]		M	Petit fils	S	[illegible]	1907	3	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																Can	Can	F			
		Papineau		M	Petit fils	S	Sept	1908	1	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																Can	Can	F			
		Rose		F	Petite fille	S	[illegible]	1910	1	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																Can	Can	F			
107	110	Thibaudeau Alfred	Grenville	M	Chef	M	Fév	1884	26	Can			Français	Canadien	Cath R	Forgeron	6-0-32 hor	hor	Can														Can	Can	F			
		Hélène		F	Epse	M	Déc	1886	24	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																Can	Can	F			
		Thérèse		F	Fille	S	Déc	1911	0	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																Can	Can	F			
		Rolland		M	Fils	S	Août	1901	9	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																Can	Can	F			
		Lucille		F	Fille	S	Oct	1903	7	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																Can	Can	F			
		Bernard		M	Fils	S	Juin	1905	5	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																10 Can	Can	F			
		Thibaudeau Emma		F	Chef	M	[illegible]	1880	31	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																Can	Can	F			
108	111	Lauzon Eugène		M	Chef	M	Oct	1880	31	Can			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur	1-6-03	oui															Can	Can	F			
		Emile		M	Fils	S	Nov	1901	9	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																Can	Can	F			
		Emma		F	Fille	S	Juin	1903	7	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																Can	Can	F			
		Jeanne		F	Fille	S	Déc	1904	6	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																Can	Can	F			
		Bernard		M	Fils	S	Juin	1906	4	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																Can	Can	F			
		Thérèse		F	Fille	S	Juin	1908	2	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																Can	Can	F			
		Lauzon Joseph		M	Chef	M	Juin	1880	31	Can			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur	2-0-10 hor	hor	Can														Can	Can	F			
		Emma		F	Epse	M	Juin	1880	31	Can			Français	Canadien	Cath R	Ménagère	néant																Can	Can	F			
109	112	Lauzon Bernard		M	Chef	M	Juin	1880	31	Can			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur	0-0-0 hor	hor	Can														Can	Can	F			
		Eugène		M	Fils	S	Juin	1904	6	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																Can	Can	F			
		Emile		M	Fils	S	Juin	1906	4	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																Can	Can	F			
		Jeanne		F	Fille	S	Juin	1908	2	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																Can	Can	F			
		Lauzon Joseph		M	Chef	M	Juin	1880	31	Can			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur	3-2-49	oui															Can	Can	F			
		Emma		F	Epse	M	Juin	1880	31	Can			Français	Canadien	Cath R	Ménagère	3-2-49	oui															Can	Can	F			
		X		M	Fils	S	Juin	1904	6	Can			Français	Canadien	Cath R	Ecolier	néant																Can	Can	F			
		Yves		M	Fils	S	Juin	1906	4	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																Can	Can	F			
110	113	Côté Joseph		M	Chef	M	Juin	1872	39	Can			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur	0-0-0 hor	hor	Can														Can	Can	F			
		Thérèse		F	Epse	M	Déc	1880	31	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																Can	Can	F			
		Laurent		M	Fils	S	Juin	1903	7	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																10 Can	Can	F			
		Marie		F	Fille	S	Déc	1904	6	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																10 Can	Can	F			
		Gaspard		M	Fils	S	Juin	1906	4	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																Can	Can	F			
		Robert		M	Fils	S	Sept	1907	3	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																Can	Can	F			
		Hugo		M	Fils	S	Juin	1910	1	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																Can	Can	F			
111	114	Thibaudeau Gertrude	Grenville	F	Chef	M	Juin	1883	33	Can			Français	Canadien	Cath R	Ménagère	néant																Can	Can	F			
		Gertrude		F	Epse	M	Mai	1887	32	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																Can	Can	F			
		Roxanne		F	Fille	S	Déc	1902	8	Can			Français	Canadien	Cath R	Ecolière	1-0-0 hor	hor	Can														Can	Can	F			
		Madeleine		F	Fille	S	Déc	1903	7	Can			Français	Canadien	Cath R	Ecolière	1-0-0 hor	hor	Can														Can	Can	F			
		Denis		M	Fils	S	Déc	1904	6	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																10 Can	Can	F			
		Edmond		M	Fils	S	Juin	1906	4	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																10 Can	Can	F			
		Alexandre		M	Fils	S	Juin	1907	3	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																10 Can	Can	F			
		Jeanne		F	Fille	S	Juin	1908	2	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																10 Can	Can	F			
112	115	Lauzon Joseph		M	Chef	M	Juin	1883	33	Can			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur	6-0-32 hor	hor	Can											25	65	12.0	20	1000	47	2.0			
		Elmire		F	Epse	M	Juin	1882	28	Can			Français	Canadien	Cath R		néant																Can	Can	F			

8000

282.9m